

## 第九屆香港國際青少年表演藝術節

HKYPAF The 9th Hong Kong International Youth Performance Arts Festival

獲獎者名單：每名不另收費 The Judges of the Festival, in no particular order



### 香港區初賽

### Hong Kong District Preliminary Round

報名截止、比賽日期及比賽地點

Enrollment Deadline, Competition Schedule and Venue

#### 香港區初賽 Hong Kong District Preliminary Round

截止報名日期：2021年11月22日

Enrollment Deadline: 22nd November, 2021

賽程公佈：2021年12月1日(實體賽及視頻賽)

Schedule Announcement: 1st December, 2021 (Live competition and Video competition)

香港區初賽：2021年12月18日至2022年1月2日

Hong Kong District Preliminary Round: 18th December, 2021 to 2nd January, 2022

比賽地點：香港各專業演出場地，各組日期及舉行地點可於本會官方網站查閱

Competition Venue: Hong Kong professional performance venues

Dates and venues for each class are available on the official website [www.hkypa.org](http://www.hkypa.org)

#### 香港國際總決賽 International Finals in Hong Kong

截止報名日期：2022年1月10日

Enrollment Deadline: 10th January, 2022

總決賽日期：2022年2月至3月

International Final competition: February to March, 2022

比賽地點：香港大專院校或專業演出場地

Competition Venue: Hong Kong professional performance venues



初賽報名及查詢  
Enquiries and Enrollment

- 各組均設冠軍、亞軍、季軍、殿軍及第五名，獲獎盃及證書 Trophy and certificate will present 1st to 5th place winners.
- 另按分數設金、銀、銅獎，獲獎牌及證書 Medal and certificate will present according to the score attained
- 所有實體賽獎項及證書即日發放 The result and all prizes of live competition will be presented after the competition
- 傑出教師獎狀：每組冠、亞、季、殿軍及第五名得主之導師 Best Teacher Award Certificate: All first, second, third, fourth and fifth place winners' teachers.
- 作育英才獎：推薦8名或以上參加音樂節的導師 Teaching Achievement Award: A teacher who promotes 8 students or more to join the music festival
- 各組三甲有機會獲推薦參加本會協辦之海外賽事 All First, Second and Third winners may be invited by other HKYAP overseas competition.

主辦機構：香港青少年表演藝術交流發展協會

Organizer: Hong Kong Youth Performance Art and Development Association

[www.hkypa.org](http://www.hkypa.org)



查詢 Enquiries: 26186533 / 55737727

香港賽區 HK Region: [hkypaf@gmail.com](mailto:hkypaf@gmail.com)

非香港賽區 Non-HK Region: [hkypa.international@gmail.com](mailto:hkypa.international@gmail.com)

## 香港青少年表演藝術交流發展協會

## Hong Kong Youth Performance Art and Development Association

香港青少年表演藝術交流發展協會註冊於 2013 年，屬於香港特別行政區政府註冊的社會團體（註冊編號：REP.CP/LIC/SO/19/50056）。協會一直以致力透過高水平音樂及藝術賽事和活動推動香港青少年表演藝術、國際交流機會及更多國際認可價值為宗旨。為此，本會 2020 年開始更成為 Alink-Argerich Foundation 國際賽事基金會(AAF)認可國際音樂比賽成員之一，並於 2021 年成功獲得世界競技評級名錄評鑑為 RANK B 中最高四星等級之頂尖賽事（賽事由初賽開始至總決賽，分別於不同國家進行，當中包括兩個或以上國家參與的賽事）。

The Hong Kong Youth Performance Arts and Development Association was registered in 2013 and is a registered society by the Hong Kong Special Administrative Region Government (registration number: REP.CP/LIC/SO/19/50056). The association has always been committed to promoting Hong Kong youth performing arts, international exchange opportunities and more internationally recognized values through high-level music and art competitions and activities. From 2020, HKYPAF has joined the Alink-Argerich Foundation (AAF) as an international music competition. In 2021, it successfully won the World Competition Rating Directory and was evaluated as the highest four-star top competition in RANK B. (The event will be held in different countries from the preliminary round to the finals, including events involving two or more countries).



Member of the  
*Alink-Argerich*  
Foundation



## 藝術節發展及架構

## Festival Development and Structure

主辦機構：香港青少年表演藝術交流發展協會  
Organizer: Hong Kong Youth Performance Art and Development Association

協會及藝術節發展 About HKYPA and HKYPAF

第一屆至第四屆 The 1<sup>st</sup>-4<sup>th</sup> HKYPAF :

2013 註冊成立，創辦 HKYPAF 第一屆香港青少年表演藝術節（香港本地賽事），至第四屆推廣至香港、澳門、中國、台灣地域賽事 Registered and established in 2013, founded the first HKYPAF Hong Kong Youth Performing Arts Festival (Hong Kong local competition), and promoted to Hong Kong, Macau, China, and Taiwan regional competitions to the 4th.

第五屆 The 5<sup>th</sup> HKYPAF :

進行香港、澳門、中國、台灣、馬來西亞東南亞賽事，並獲香港特別行政區政府認可成為香港特區成立 20 周年慶祝活動之一，首年加入馬來西亞參賽者 Performed in Hong Kong, Macau, China, Taiwan, Malaysia and Southeast Asia events, and was recognized by the HKSAR Government as one of the celebrations for the 20th anniversary of the establishment of the HKSAR. Joined Malaysian contestants in the first year.

第六屆 The 6<sup>th</sup> HKYPAF :

進行香港、澳門、中國、台灣、馬來西亞、泰國、韓國國際性賽事，首年加入泰國及韓國參賽者，全球參與人次超越 5000 人 Hold international events in Hong Kong, Macau, China, Taiwan, Malaysia, Thailand, South Korea, join Thai and South Korean entrants in the first year, with more than 5,000 global participants

第七屆 The 7<sup>th</sup> HKYPAF :

進行香港、澳門、中國、台灣、馬來西亞、泰國、韓國、印尼國際性賽事，首年加入印尼參賽者，受新冠肺炎疫情影響下以全球首創的直播視頻評審方式進行總決賽，並於 Facebook 社交平台直播，瀏覽人次超過 10 萬人次 Hosted the 7th Hong Kong Youth Performing Arts Festival(Hong Kong, Macau, China, Taiwan, Malaysia, Thailand, South Korea, Indonesia international events), joined Indonesian contestants, and was the world's first live broadcast under the influence of the COVID-19. The finals are conducted by video review and live broadcast on Facebook social platform, with more than 100,000 views.

第八屆 The 8<sup>th</sup> HKYPAF :

進行香港、澳門、中國、台灣、馬來西亞、泰國、韓國、印尼、加拿大國際性賽事，首年加入加拿大參賽者，在新冠肺炎疫情下，擅用網絡科技，安排每組由三位不同國家評判同時進行跨國評審。International competitions in Hong Kong, Macau, China, Taiwan, Malaysia, Thailand, South Korea, Indonesia, and Canada. Joined Canadian contestants in the first year. Under the influence of the COVID-19, we used network technology and arranged each class to be judged by three different countries of juries at the same time

在有力的公信認可及組織力下，很多海外大型交流活動都經本會平台輸出，委托本會安排香港區選拔賽藉以選拔香港音樂人才作國際比賽交流，例如日本 PIARA 浜松國際鋼琴大賽、台灣亞洲愛琴海音樂大賽、BIPC 曼谷國際鋼琴大賽（AAF 成員之一）、菲伯爾國際鋼琴大賽、澳門亞太青少年鋼琴公開比賽。

With strong credibility and organizational power, many overseas large-scale exchange activities have been output through the platform of the Association, and the Association is entrusted to arrange a selection contest in Hong Kong to select Hong Kong music talents for international competition exchanges: Japan PIARA Hamamatsu International Piano Competition, Taiwan Asian Aegean Music Competition, BIPC Bangkok International Piano Competition (a member of AAF), International Faber Piano Competition, Macau Asia-Pacific Youth Piano Open Competition.

### 香港青少年表演藝術交流發展協會架構

### Structure of Hong Kong Youth Performing Arts Exchange Development Association

主席 Chairman 李穎琴女士 Ms. Judy Lee

總秘書長 General Secretary 張穎茵女士 Ms. Rachel Cheung

總幹事 Executive Director 陳惠歡女士 Ms. Fanny Chan 吳芷茵女士 Ms. May Ng

#### 區域幹事 Regional Officer :

澳門分區 Macau Division

唐嘉敏女士 Ms. Carman Tong

陳倩小姐 Ms. Chan Sin

張偉樑先生 Mr. Cheong Wai Leong

台灣分區 Taiwan Division

許媛淇女士 Ms. Xu Yuanqi

何致中先生 Mr. Ho Chi Chung

曾芳女士 Ms. Zeng Fang

王文聰先生 Mr. Wang Wencong

泰國分區 Thailand Division

Ms. Nok Suwan

印尼分區 Indonesia Division

Ms. Febe Warman

馬來西亞分區 Malaysia Division

Ms. Emily Ip

中國分區 China Division

朱信遠先生 Mr. Zhu Yuanxin (上海 Shanghai)

楊靜霓女士 Ms. Yang Jingni (深圳 Shenzhen)

杭嬌志女士 Ms. Hang Jiaozhi (北京 Beijing)

林麗麗女士 Ms. Lily Lam (廣州 Guangzhou)

加拿大分區 Canada Division

Mr. Christopher Leung (魁北克 Quebec)

Ms. Jessica Zhang (安大略 Ontario)



### 音樂比賽 Music Competition :

#### 分區代表選拔賽 Preliminary Round

2021年10月-12月 October – December 2021

香港 Hong Kong: 18/12/2021-2/1/2022  
(視頻賽及實體賽 Video and live competition)  
澳門 Macau: 12/2021 (待定 To be confirmed)  
(視頻賽及實體賽 Video and live competition)

中國、台灣、泰國、韓國、馬來西亞、印尼及加拿大之參賽者  
請向各所屬分區代表查詢  
Competitors from China, Taiwan, Thailand, Korea, Malaysia,  
Indonesia and Canada, please contact their regional office

#### 其他人士 Others

(所屬國家不設賽區者適用)

(The nationality does not have a regional representative)  
即日起至12月31日報名並同時提交參賽片段  
Enrollment and Video submitting period: Present - 31st December

#### HKYPA 青年音樂家大獎組 (鋼琴及弦樂)

HKYPA Young Artist Award (Piano and Strings)

香港區初賽 Hong Kong Preliminary Round  
2021年12月20日 20th December 2021

初賽獲**金獎或以上**的得獎者可以進入國際總決賽  
Competitors with **GOLD PRIZE or above** in  
preliminary round are eligible to final round.

#### 國際總決賽 (於香港) Final Round in Hong Kong

2022年2-3月  
HKYPA 青年音樂家大獎賽  
February-March 2022  
HKYPA Young Artist Award

2022年2月至3月  
February - March, 2022  
各組別 All Classes

香港及澳門賽區初賽各組另設視頻賽，統一報名費用為 HKD380。詳情請參閱本會網站。

Video competition is provided in Hong Kong and Macau preliminary round. The entry fee is of each class is HKD380. For details, please refer to our website.

\*本會將於因應疫情變化，在12月底落實有關總決賽回復實體進行還是維持直播評審錄影相關安排。詳情請關注本會網頁及 Facebook 專頁。

In response to changes in COVID-19 situation, the association will confirm whether the finals will respond to the entity or maintain the relevant arrangements for live competition and video recording at the end of December. For details, please follow the HKYPA website and Facebook page.

### 香港及澳門主辦機構

### Hong Kong and Macau Organizer

香港青少年表演藝術發展交流協會 Hong Kong Youth Performance Art and Development Association

地址 Address : 香港特別行政區新界屯門中央郵政信箱 753 號 P.O.Box 753, Tuen Mun Post Office, Hong Kong

電話 Tel : 852 26186533 / Whatsapp : 55737727 電郵 E-mail : hkypaf@gmail.com 網址 Official Website : www.hkypaf.org

## HKYPAF 青年音樂家大獎 HKYPAF Young Artist Award

## 宗旨

1. 推動高品質古典音樂持續發展
2. 協助及扶持有志於古典音樂演奏及音樂教育範疇發展之青年音樂家
3. 吸引及鼓勵高水準之青年音樂家留港發展
4. 令古典音樂演奏及音樂教育事業持續發

組別編號 Class No. :

鋼琴 Piano : PYPA

弦樂 Strings : SYPA

## 申請須知

1. 年齡：15 歲或以上
2. 須具備八級或以上程度
3. 下載及填寫報名表格（佔評選 10%）。詳見本藝術節網站 <http://www.hkypaf.org>
4. 演奏曲目（佔評選 90%）：初賽自選一首樂曲，限時 10 分鐘；總決賽自選一套樂曲，限時 20 分鐘（其中一首必須為初賽比賽樂曲）
5. 報名費用（包括初賽及總決賽）：HKD1080

## 獎項

1. 獎金：冠軍 HKD3000、亞軍 HKD1000、季軍 HKD800
2. a. 2022 年度擔任由香港青少年表演藝術交流發展協會(HKYPA)核下活動之評判合約\*
  - b. 參與 2022 年度 HKYPAF 之季度音樂會演出一次
  - c. 參與 2022 年度 HKYPAF 之演奏錄影工作
  - d. 如有意從事音樂行政工作，可獲得 2022 年內於參與 HKYPA 其轄下音樂活動 2 至 4 次之工作機會\*

\* HKYPA 會於工作期間資助每小時 HKD50 之實習費用

\* 於第 2 項之領獎方式，如非居住於香港之參賽者獲得獎項，需自付來往本港與居住地之旅費

\* 如參賽者小於 18 歲，則只獲現金獎，不設第 2 項

## 評委(排名不分先後)

鋼琴：黃懿倫教授、鄭慧博士、蔡崇力先生

弦樂：康雅談博士、梁建楓先生、孫圍先生、范丁先生

## Purpose

1. Promote the sustainable development of high quality classical music
2. Support young artists who are interested in classical music performance and education
3. Attract and retain young music talents to stay in Hong Kong for career development
4. Continuing the development of classical music performance and education

## Application

1. Age : 15 years old or above
2. ABRSM Grade 8 or above
3. Fill out application form with resume (10% of selection) . Please refer to <http://www.hkypaf.org>
4. Own choice programme (90% of selection), time limited : 10 mins in Preliminary round (ONE piece), 20 mins in Final round (the preliminary round piece must be played again in final round programme)
5. Entry fee (including preliminary and finals): HKD1080

## Award

1. Cash Prize: First Place HKD3000, Second Place HKD1000, Third Place HKD800
2. a. 2022 HKYPA jury contract\*
  - b. Perform in 2022 HKYPAF quarterly music concert once
  - c. Participate in the 2022 HKYPAF performance recording
  - d. if you want to engage in music administration work, you can get 2-4 times working opportunities to participate in HKYPA approved music activities in 2022\*

\* HKYPA will support an internship fee of HKD50 per hour during work.

\* For the winner who are not residing in Hong Kong will be required to pay for the trip to and from Hong Kong.

\*\* If the participant is below 18 years old, he will only receive a cash prize and no second item

## Jury Panel

Piano: Prof. Eleanor Wong, Dr. Cheng Wai, Prof. Choi Sown Le

Strings: Dr. Artem Konstantinov, Mr. Leung Kin Fung, Mr. Yu Sun, Mr. Fan Ting

### 評判團 Juries

(排名不分先後 in no particular order)

鋼琴 Piano: 黃懿倫教授 Prof. Eleanor Wong、鄭慧博士 Dr. Cheng Wai、蔡崇力教授 Prof. Choi Sown Le、蘇明村博士 Dr. So Ming Chuen Allison、朱偉恆 Alan Chu、郭家豪博士 Dr. Timothy Kwok、黃蔚然 Vanessa Wong、周樂嫻 Chau Lok Ping、林嘉博士 Dr. Catherine Lam、周淦淘 Alex Chau、嚴翠珠 Linda Yim、周樂婷 Chau Lok Ting、林啓妍博士 Dr. Crystal Lam、李嘉齡 Colleen Lee、曾捷麗博士 Dr. Cherry Tsang、樊國雄 Peter Fan、梁文尊 Franky Leung Jr、周達勳博士 Dr. Henry Chow、鄺銘熙 Ming Kwong、何偉玲 Ho Wai Ling Rita、王秀婷 Stella Wong、曾憲逸 Tsang Hin Yat、梁智軒博士 Dr. Leung Chi Hin

弦樂 Strings: 梁建楓 Leung Kin Fung、范丁 Fan Ting、陳清德 Walter Chan、魏寧一 Wei Ningyi、楊柳依 Yeung Lauyee、黃浩基 Calvin Wong、何靜文 Ho Ching Man、何樂文 Ho Lok Man、吳庭光 Johnny Ng、譚聰 Cong Tam、莫迪輝 Samuel Mok、江曉雯 Lillian Kong、謝欣燕 Yany Tse

管樂 Winds: 孫穎麟 Timothy Sun、何鑑亨 Ho Kam Hang

敲擊樂 Percussion: 陳永業 Gip Chan、蔡立德 Choi Lap Tak

聲樂 Vocal: 梁路安 Christopher Leung Lo On、譚樂軒 Phoebe Tam、莫彥聰 Francis Mok

中樂 Chinese Instruments: 郭家瑩 Kwok Ka Ying、吳曉紅 Connie Ng

指揮 Conductor: 吳懷世 Wilson Ng、何致中 Ho Chi Chung

海外特聘評委 Overseas Juries: 王欣 Xin Wang、佛羅里安·科頓 Florian Koltun、盧邦賢 Loo Bang Hean、保羅·法伊洛 Paolo Vairo、Dr. Maykin Lerttamrab、蔡明勳助理教授 Assistant Prof. Tsai Ming Jui、康雅談博士 Dr. Artem Konstantinov、Febe Warman、范姜毅副教授 Assistant Prof. Fan-Chiang Yi、Carolyn Lo、嚴俊傑副教授 Assistant Prof. Yen Chun Chieh、孫國 Yu Sun

選拔區初賽: 每場賽事最少由 2 名評委進行評審 Preliminary Round: 2-Juries for evaluating

國際總決賽: 每場賽事最少由 2-3 名評委進行評審 International Final Round: 2-3 Juries for evaluating

評分準則評委會根據參賽者的整體表現評分，整體表現包括技巧、演繹、音樂感、及感染力。評委對一切藝術事宜有最終決定權。

Judging Criteria: Adjudication will be based on the overall performance of the competitors, including Technique, Interpretation, Musicality and Artistic Appeal. The decision of the adjudicators on all artistic matters shall be final.

### 獎項 Prizes

分區代表選拔賽 Preliminary Round

獎項 Place	獲取之分數 Marks	獎品 Prizes
冠軍、亞軍、季軍、殿軍及第五名 First, Second, Third, Fourth and Fifth	各組別最高分及達 85 分或以上之首五名 5 Highest Marks (and 85 or above) of each category	獎盃及證書 Trophy and Certificate
金獎 Gold	85-100	獎牌及證書 Gold Medal and Certificate
銀獎 Silver	80 - 84	獎牌及證書 Silver Medal and Certificate
銅獎 Bronze	75 - 79	獎牌及證書 Bronze Medal and Certificate

- 獲金獎或以上的得獎者可以進入國際總決賽 The finalist will be awarded to **GOLD PRIZE or above** winners.
- 冠、亞、季最多頒發 2 名得獎者 Up to 2 winners will be awarded for the First Place, Second Place and Third Place.
- 如評判認為參賽者水平未達標或至 85 分以上之水平，則名次有機會從缺，如該組別少於 5 人參加，三甲必須高於 85 分。If the judge determines that the level of the contestant is not up to the standard or the level is above 85, there is a chance of missing the position. If the group has fewer than 5 participants, the top three must be scored above 85.
- 各組實體比賽完場後即場頒獎 The result and all prizes will be presented after the live competition.

國際總決賽 International Final Round in Hong Kong

獎項 Place	獲取之分數 Marks	獎品 Prizes
冠軍、亞軍、季軍、殿軍及第五名 First, Second, Third, Fourth and Fifth	各組別最高分及達 85 分或以上之首五名 5 Highest Marks (and 85 or above) of each category	獎盃及證書 Trophy and Certificate
總決賽優異 Distinction Award	75-84	總決賽優異水晶獎牌及證書 Crystal medal and Certificate

- 冠、亞、季最多頒發 2 名得獎者 Up to 2 winners will be awarded for the First Place, Second Place and Third Place.
- 如評判認為參賽者水平未達標或至 85 分以上之水平，則名次有機會從缺，如該組別少於 5 人參加，三甲必須高於 85 分。If the judge determines that the level of the contestant is not up to the standard or the level is above 85, there is a chance of missing the position. If the group has fewer than 5 participants, the top three must be scored above 85.
- 各組實體比賽完場後即場頒獎 The result and all prizes will be presented after the live competition.

備註 Remarks:

- 傑出教師獎獎狀: 每組冠軍、亞軍、季軍、殿軍及第五名得主之導師  
Best Teacher Award Certificate: All First, Second, Third, Fourth and Fifth prize winners' teachers.
- 作育英才推動獎: 推薦 8 名或以上參加音樂節的導師  
Teaching Achievement Award: A teacher who promotes 8 students or more to join the music festival
- 各組三甲有機會獲推薦參加本會協辦之海外賽事  
All First, Second and Third winners may be invited by other HKYAP overseas competition.



# 第九屆香港國際青少年表演藝術節

## The 9<sup>th</sup> Hong Kong International Youth Performing Arts Festival

### 音樂比賽組別及要求 Music competition categories and requirements

樂器編號 Instrument Code :

西樂樂器 Western Instruments	鋼琴 Piano	弦樂 Strings					木管樂 Woodwinds					銅管樂 Brass			聲樂 Vocal	打擊樂* Percussion*	結他* Guitar*
		小提琴 Violin	中提琴 Viola	大提琴 Cello	豎琴 Harp	長笛 Flute	單簧管 Clarinet	雙簧管 Oboe	巴松管 Bassoon	中音薩克斯風 Alto Saxophone	法國號 Horn	小號 Trumpet	次中音號 Euphonium				
編號 Code	P	SV	SVA	SC	SH	WF	WC	WO	WB	WS	BH	BT	BE	V	PE	GU	

\*打擊樂及結他組別只設公開分組及級別組。There are only Age Groups and Grading Classes for percussion and guitar.

中樂樂器 Chinese Instruments	中樂 Chinese Instruments												
	笛子 Di	洞簫 DongXiao	笙 Sheng	嗩吶 Suona	古箏 Zheng	揚琴 Yangqin	琵琶 Pipa	柳琴 Liuqin	中阮 Zhongruan	三弦 Sanxian	高胡 GaoHu	二胡 Erhu	中胡 Zhonghu
編號 Code	CD	CDX	CS	CSN	CN	CYQ	CPP	CLO	CZR	CSX	CGH	CEH	CZH

組別及編號 Class and no.:

注意：填寫報名表時，請先填上所報樂器編號，如鋼琴組是「P」、聲樂組是「V」、然後再填上所報組別編號。  
 例子一：如要報名參加鋼琴分齡兒童A組，請先於樂器欄填上「P」，組別編號是「A06」。  
 例子二：如要報名參加小提琴校隊八級組，請先於樂器欄填上「SV」，組別編號是「MF8」。  
 Note: When filling in the entry form, please fill in the Instrument Code, such as "P" for the piano and "V" for the vocal, and then fill in the number of class no.  
 Example 1: If you want to register for piano Children Class A, please fill in "P" in the instrument, the class number is "A06".  
 Example 2: If you want to register for the Violin 73th HK music festival, please fill in "V" in the instrument, the class number is "MF8".

所有組別設視頻賽，統一報名費用為 HKD380 (四手聯彈及二重奏 HKD550)，包含一組比賽、證書及刻名獎牌或獎盃，各證書、分紙及獎項將以順豐快遞到付形式寄出。  
 All classes have video competitions. The unified entry fee is HKD380 (Piano and Violin Duet Class HKD550). It includes one class competitions, certificates and named medals or trophies. All certificates, mark sheets and awards will be mailed by SF Express (paid by the recipient).

#### 公開分齡組 Age Group (適用於各樂器 For all Instruments)

所有分齡組別均按2022年1月1日為準  
 In all classes where an age requirement is stipulated, the governing date shall be 1 January 2022

組別編號 Class No.	組別名稱 Class	年齡限制 Age Limited	曲目要求 Repertoire	報名費 Entry fee (HKD)
A01	公開組 Open Class	25歲或以下 Age 25 or below	自選曲目，限時12分鐘 Own Choice Programme. Time Limit : 12 mins	680
A02	青年組 Senior Class	17歲或以下 Age 17 or below	自選曲目，限時10分鐘 Own Choice Programme. Time Limit : 10 mins	620
A03	少年B組 Junior Class B	13歲或以下 Age 13 or below	自選曲目，限時8分鐘 Own Choice Programme. Time Limit : 8 mins	560
A04	少年A組 Junior Class A	11歲或以下 Age 11 or below	自選曲目，限時6分鐘 Own Choice Programme. Time Limit : 6 mins	520
A05	兒童B組 Children Class B	9歲或以下 Age 9 or below	自選曲目，限時5分鐘 Own Choice Programme. Time Limit : 5 mins	460
A06	兒童A組 Children Class A	7歲或以下 Age 7 or below	自選曲目，限時3分鐘 Own Choice Programme. Time Limit : 3 mins	420
A07	幼兒組 Pre-Junior Class	6歲或以下 Age 6 or below	自選曲目，限時2分鐘 Own Choice Programme. Time Limit : 2 mins	400

#### 級別組 Grading Class (適用於各樂器 For all Instruments)

組別編號 Class No.	組別名稱 Class	曲目要求 Repertoire	報名費 Entry fee (HKD)
GIN	初級組 Initial Grade		400
G01	一級組 Grade 1	初級組只限幼稚園學生參加 自選任何一首2021年3月仍接受之考試樂曲 (包括英國皇家音樂學院、倫敦音樂學院、聖三一音樂學院及中央音樂學院之考試曲目)	420
G02	二級組 Grade 2		440
G03	三級組 Grade 3		440
G04	四級組 Grade 4	Initial Grade only for kindergarten students	440
G05	五級組 Grade 5	One self chosen exam piece that will be accepted in March 2021. (Include exam pieces from ABRSM, LCM, Trinity and Central Conservatory of Music)	460
G06	六級組 Grade 6	No time restriction and no age limit.	460
G07	七級組 Grade 7		460
G08	八級組 Grade 8		460
GDIP	演奏級組 Diploma	自選一首或一套曲目自英國聖三一學院或英國皇家音樂學院文憑考試大綱 此組別不設年齡限制，演奏時限為8分鐘。 Diploma syllabus by competitors' choice. No age limit and time limit is 6 minutes.	560

#### 幼兒音樂才藝表演藝術家 Little Artist - Musical Talent Performance (適用於各樂器 For all Instruments)

組別編號 Class No.	組別名稱 Class	曲目要求 Repertoire	報名費 Entry fee (HKD)
LA	幼兒音樂才藝表演藝術家	自選一首不超過1分鐘曲目 年限：未就讀小學者，獎勵性質，鼓勵初階舞台參加者踴躍參與 只須分數達標，不設獎項上限 92分或以上為冠軍；88分或以上為亞軍；85分或以上為季軍；85分或以下為副季軍 Any instrument or singing no more than 1 minute Age limit: Before Primary School, aim to encourage early stage experience, no awards ceiling 92 points or more for the performance champion; 88 points or more for the performance 1 <sup>st</sup> runner-up; 85 points or more for the performance 2 <sup>nd</sup> runner-up; 85 points or less for the performance award	450

#### 鋼琴專題組 Piano Title Class

組別編號 Class No.	組別名稱 Class	曲目要求 Repertoire	報名費 Entry fee (HKD)
TLP	LCM Pre-Preparatory	三首曲目：一首練習曲，一首A曲和一首B曲	400
TL1	LCM Step 1	THREE pieces: ONE from exercises, ONE from List A and ONE from List B	400
TL2	LCM Step 2		400
TBA	巴哈A組 Bach Class A	任何一首自巴哈《初步鋼琴曲集》之樂曲 Any one piece from JS Bach "The First Lessons for the piano"	420
TBB	巴哈B組 Bach Class B	任何一首自巴哈《二部創意曲集》 Any one piece from two-part invention by JS Bach BWV 772-786	480
TBS	貝多芬奏鳴曲組 Beethoven Sonata Class	任何一首貝多芬奏鳴曲的第一或第二樂章 1 <sup>st</sup> or 3 <sup>rd</sup> movement from any Beethoven Sonata	600
TMS	莫札特奏鳴曲組 Mozart Sonata Class	任何一首莫札特奏鳴曲的第一或第二樂章 1 <sup>st</sup> or 3 <sup>rd</sup> movement from any Mozart Sonata	600
TCW	蕭邦圓舞曲組 Chopin Waltz Class	任何一首蕭邦圓舞曲 Any one piece from Chopin Waltz	600
TSA	鋼琴小奏鳴曲組 Piano Sonatina Class	一首古典時期小奏鳴曲的第一或第二樂章 Any 1 <sup>st</sup> or 3 <sup>rd</sup> movement of Classical Sonatina	480
TBU	布格穆勒組 Burgmuller Class	任何一首自布格穆勒 Op.100 之樂曲 Any one piece from Burgmuller Op.100	420
TJA	約翰湯姆遜A組 John Thompson Class A	任何一首自約翰湯姆遜【第一級】現代鋼琴課程之樂曲 Any one piece from John Thompson's Modern Course 1 <sup>st</sup> Grade	420
TJB	約翰湯姆遜B組 John Thompson Class B	任何一首自約翰湯姆遜【第二級】現代鋼琴課程之樂曲 Any one piece from John Thompson's Modern Course 2 <sup>nd</sup> Grade	420
TCA	兒童曲集A組 Children Pieces Class A	任何一首自兒童曲集一級或二級之樂曲 Any one piece from Children Pieces' Grade 1 or 2 Level	420
TCB	兒童曲集B組 Children Pieces Class B	任何一首自兒童曲集三級或四級之樂曲 Any one piece from Children Pieces' Grade 3 or 4 Level	420

\* 所有專題組不設年齡限制 No age limit for all Title Class

組別編號 Class No.	組別名稱 Class	曲目要求 Repertoire	報名費 Entry fee (HKD)
TPDJ	鋼琴四手聯彈初級組 Piano Duet Junior Class	兩位參加者總和不超過24歲 Sum of age is Below 24 自選一首鋼琴四手聯彈樂曲 時限5分鐘 One four hands pieces by contestant's choice. Time Limit: 5 mins	540
TPDS	鋼琴四手聯彈高級組 Piano Duet Senior Class	沒有年齡限制 No age limit 自選一首鋼琴四手聯彈樂曲 時限8分鐘 One four hands pieces by contestant's choice. Time Limit: 8 mins	800

#### 鋼琴協奏曲組 - 少年組 Piano Concerto Class - Junior

組別編號 Class No.	組別名稱 Class	曲目要求 Repertoire	報名費 Entry fee (HKD)
PC1	鋼琴協奏曲組 - 少年組	自選任何一首由海頓、莫札特或貝多芬為鋼琴及管弦樂隊而作的鋼琴協奏曲的第一樂章。 參賽者必須背誦演奏，並自行提供一位演奏者演奏第二鋼琴的部份。 此組別年齡限制為13歲或以下，演奏時限為15分鐘。 Own Choice - FIRST movement from any concerto for piano and orchestra by Haydn, Mozart or Beethoven. Competitors must perform from memory and arrange their own pianist for the second piano part. Age limit is restricted to age 13 or below and time limit is 15 minutes.	980

#### 鋼琴協奏曲組 - 青年組 Piano Concerto Class - Senior

組別編號 Class No.	組別名稱 Class	曲目要求 Repertoire	報名費 Entry fee (HKD)
PC2	鋼琴協奏曲組 - 青年組	自選任何一首為鋼琴及管弦樂隊而作的鋼琴協奏曲的第一樂章。 參賽者必須背誦演奏，並自行提供一位演奏者演奏第二鋼琴的部份。 此組別年齡限制為19歲或以下，演奏時限為20分鐘。 Own Choice - FIRST movement from any concerto for piano and orchestra. Competitors must perform from memory and arrange their own pianist for the second piano part. Age limit is restricted to age 19 or below and time limit is 20 minutes.	980

#### 小提琴專題組 Violin Title Class

組別編號 Class No.	組別名稱 Class	曲目要求 Repertoire	報名費 Entry fee (HKD)
TVDJ	小提琴二重奏初級組 Violin Duet Junior Class	兩位參加者總和不超過24歲 Sum of age is Below 24 自選一首小提琴二重奏 時限5分鐘 One violin duet by contestant's choice. Time Limit: 5 mins	550
TVDS	小提琴二重奏高級組 Violin Duet Senior Class	沒有年齡限制 No age limit 自選一首小提琴二重奏 時限8分鐘 One violin duet by contestant's choice. Time Limit: 8 mins	800

#### 組別 MF1-MF8, SF1-23, SK1-SS46 只限就讀香港學校學生參加

Class MF1-MF8, SF, SK1-SS46 For Hong Kong students only

#### 第74屆香港校際音樂節 (只限鋼琴和小提琴組別)

組別編號 Class No.	組別名稱 Class	曲目要求 Repertoire	報名費 Entry fee (HKD)
MF1	一級組 Grade 1	自選任何一首第74屆校際級別獨奏曲目比賽 不設時間限制及沒有年齡限制。 One self chosen piece from 74th HK Music Festival grade solo syllabus for competition. No time restriction and no age limit.	400
MF2	二級組 Grade 2		420
MF3	三級組 Grade 3		440
MF4	四級組 Grade 4		440
MF5	五級組 Grade 5		440
MF6	六級組 Grade 6		440
MF7	七級組 Grade 7		440
MF8	八級組 Grade 8		440

\*所有香港校際音樂節之選手，總決賽將依參加之級別編到級別組別比賽。  
 Competitors in class MF1-MF8 will be transferred to grading classes in the final round.

#### 第74屆香港校際音樂節 (只限聲樂組別)

組別編號 Class No.	組別名稱 Class	曲目要求 Repertoire	報名費 Entry fee (HKD)
SF1-23	聲樂組	項目編號及曲目要求詳見第74屆校際音樂節聲樂項目1-23組 如參加第23組內容，請填「V SF 23」 For class number and repertoire requirements, please refer to class 1-23 of 74 <sup>th</sup> HK Music Festival e.g. if you participate in class 23, please fill in "V SF 23"	400

SF組不設總決賽 NO final round for Class SF

#### 香港學校學年自選組 (只限鋼琴和小提琴組別)

組別編號 Class No.	組別名稱 Class	曲目要求 Repertoire	報名費 Entry fee (HKD)
SK1	幼稚園K1組 Pre-Junior Class A	自選曲目，時限2分鐘 Own Choice Programme. Time Limit : 2 mins	400
SK2	幼稚園K2組 Pre-Junior Class B		
SK3	幼稚園K3組 Pre-Junior Class C		
SP12	小學P1-P2組 Junior Class A	自選曲目，時限2分鐘 Own Choice Programme. Time Limit : 2 mins	420
SP34	小學P3-P4組 Junior Class B	自選曲目，時限3分鐘 Own Choice Programme. Time Limit : 3 mins	
SP56	小學P5-P6組 Junior Class C	自選曲目，時限5分鐘 Own Choice Programme. Time Limit : 5 mins	
SS13	中學F1-F3組 Senior Class A	自選曲目，時限6分鐘 Own Choice Programme. Time Limit : 6 mins	
SS46	中學F4-F6組 Senior Class B	自選曲目，時限6分鐘 Own Choice Programme. Time Limit : 6 mins	440

\*所有香港學年自選組之選手，總決賽將依年齡編到公開分齡組比賽。  
 Competitors in class SK1-SS46 will be transferred to age groups in the final round.

大會提供之樂器 Instruments provided by HKYPAF :  
 打擊 Percussion : Coray Glockenspiel 2.5 Oct, Coray Desktop Xylophone 4.0 Oct, Coray Marimba 4.3 Oct, Pearl Philharmonic Snare 14" x 6.5"  
 豎琴 Harp : Salvi Juno 27 strings lever harp, Mikel Tulip 40 strings lever harp  
 敲擊樂、揚琴必須使用本年免費提供之樂器，其他組別可自備或租用  
 Percussion and Yangqin must use the instruments provided for free this year, other classes can bring their own instruments

### 比賽規則 Competition Rules and Regulations

- 所有分齡組別週歲計算以 2022 年 1 月 1 日為準。  
In all classes where an age requirement is stipulated, the governing date shall be 1 January 2021.
- 參賽者不限國籍，但必須附上由政府部門簽發之身份證明文件副本以確認其年齡，例如身份證或護照。  
No restriction in nationality. Photocopy of identity documents issued by government such as identity card or passport must be attached for age verification.
- 參賽者可選擇參加多於一個的參賽級別，唯不可於同一級別中參加多於一次。  
Contestants can choose to participate in more than one entry, but not more than once in the same class number.
- 彈奏樂曲時，參賽者不得使用任何樂譜影印本作閱譜之用，否則將被取消比賽資格。  
Contestants MUST bring a set of the original score to the jurors for reference. Contestants using photocopied music will be disqualified.
- 參賽者於比賽時無需重覆，註明 D.C. 及 D.S. 之樂曲除外。  
All pieces should be played without repeat, except for D.C. or D.S.
- 所有比賽曲目需從第一小節開始演奏，不得從中段開始。在比賽演奏途中，如評判覺得彈奏樂曲已足夠評分，會按鈴示意參賽者終止演奏，這個舉動不會影響評分。  
All competition repertoire need to be played from the first measure, not from the middle. During the performance, the jury may stop and ring the bell if they have their decision. This will not affect the result.
- 於初賽及總決賽期間，評審委員有權於適當時候終止參賽者之演出。對於評審委員所作出之最終比賽成績，任何人均不得異議。  
In the Preliminary round and the Finals, the panel of jury has the right to terminate a performance when they feel appropriate. The decisions and results of the competition by the jury are final and indisputable.
- 主辦單位有權拒絕或終止不符合參賽資格或違規者參賽。  
The organizer reserves the right to disqualify contestants who fail to meet the requirements for competition or who violate the regulations.
- 報名表填寫不清、欠交報名費或資料不齊均視為無效。  
Entry forms not properly completed, without payment of entry fee or without the required supporting material are deemed invalid.
- 比賽過程中除主辦機構特許外，任何人士均不得攝影、錄音或錄影，一切有關比賽之錄像版權歸本比賽主辦機構所有。  
No person or party who has not been authorized by the organizer may take photos, videos or make any kind of recordings at any session of the competitions. The copyrights of all audio and visual recordings of the competition are deemed the properties of the organizer.
- 主辦單位有權修改比賽規則、獎品內容及評委會成員，如有任何變更，恕不另行通告。  
Rules, regulations, awards and names of the jurors are subject to change without prior notice.
- 獨奏者需自備鋼琴伴奏，或由主辦單位安排伴奏（費用自理）。  
Soloist must arrange their own pianist, or arrange by the organizers' pianist (Pay by the soloist).
- 初賽曲目必需與總決賽相同。  
Competition piece(s) must be the same in preliminary round and final round.
- 報名費用已包括：一組比賽、參賽證書、刻名獎牌（總決賽除外）或刻名獎座（總決賽除外）之費用。  
Entry fee include: one class competition, certificate, medal or trophy.
- 各區初賽參賽者得分獲金獎或一至五名，皆可報名參加國際總決賽，如該組別少於 5 人參加，三甲必須高於 85 分。  
Participants who awarded Gold Prize or top five in the preliminary round in each district can apply to participate in the international finals. If the group has fewer than 5 participants, the top three must be scored above 85.
- 如參加組別中數少於 5 人，則按分得獎，90 分以上冠軍、88 分以上亞軍、85 分以上季軍；如評判認為參賽者水平未達標或至 85 分以上之水平，則名次有機會從缺。  
If there are less than 5 people in the class, they will be awarded by points. The First Place: 90 points or above, The Second Place: 88 points or above, and The Third Place: 85 points or above. If the judge determines that the level of the contestant is not up to the standard or the level is above 85, there is a chance of missing the position
- 如報名後退賽將按退賽機制處理，詳見本會網頁。如要覆核賽果，須於比賽當日連同分紙附件及 HKD200 行政費用致本會電郵 hkypaf@gmail.com 書面申請，詳見本會網頁  
Withdrawal after registration will be handled in accordance with the withdrawal application. Please refer to our website for details. If you want to review the result, you must send a written application and with HKD200 administration fee to email hkypaf@gmail.com together with the mark sheet on the day of the competition. Please refer to the website for details.

### 重要日期一覽 Important Dates :

#### 各地區域 All Regions:

2021 年 10 至 12 月：各地區進行初賽及總決賽報名  
October-December 2020: Preliminary and finals registration by region

#### 澳門區初賽 Macau District Preliminary Round:

2021 年 11 月 15 日：澳門區初賽報名截止  
15<sup>th</sup> November, 2021: Macau District Preliminary Round Registration Deadline  
2021 年 11 月 25 日：澳門區初賽賽程公佈  
25<sup>th</sup> November, 2021: Macau District Preliminary Round competition schedule announcement  
2021 年 12 月：澳門區初賽  
December, 2020: Macau District Preliminary Round

#### 香港區初賽 Hong Kong District Preliminary Round:

2021 年 11 月 22 日：香港區初賽報名截止  
22<sup>th</sup> November, 2021: Hong Kong District Preliminary Round Registration Deadline  
2021 年 12 月 1 日：香港區初賽賽程公佈  
1<sup>st</sup> December, 2021: Hong Kong District Preliminary Round competition schedule announcement  
2021 年 12 月 18 日-2022 年 1 月 2 日：香港區初賽  
18<sup>th</sup> December, 2021-2<sup>nd</sup> January, 2022: Hong Kong Preliminary Round

2022 年 1 月 10 日：總決賽報名截止  
10<sup>th</sup> January, 2022: Deadline for finals registration

2022 年 2 月至 3 月上旬周末：  
於香港舉行國際總決賽  
February- March, 2022:  
International Finals in Hong Kong

本會將於因應疫情變化，在 12 月底落實有關總決賽回復實體進行還是維持直播評審錄影相關安排，詳情請關注本會網頁及 Facebook 專頁。

In response to changes in COVID-19 situation, the association will confirm whether the finals will respond to the entity or maintain the relevant arrangements for live competition and video recording at the end of December. For details, please follow the HKYPA website and Facebook page.

第九屆香港國際青少年表演藝術節  
The 9<sup>th</sup> Hong Kong International Youth Performance Art Festival

實體賽報名表 ( 香港 )  
Entry Form (Hong Kong)

請以正楷填寫 Please complete this form in BLOCK letters.

使用實體表格之參賽者即默許本會透過報名系統新增為會員

HKYPA will add applicant as a member through the registration system once we receive this form

### A. 參賽者資料 Contestant's Information

參賽者姓名： Contestant's Name:	(中文)	年齡 Age _____ 性別 Gender _____ 出生日期 Date of Birth (DD/MM/YYYY) / /	參賽編號 Competition No.
(in English)			由本會填寫 Official Use ONLY
身分證或護照號碼 I.D. Card or Passport No.	*必須填寫 *Required	手提電話 1 Mobile No. 1	手提電話 2 Mobile No. 2
電郵地址 Email Address	*必須填寫 *Required		
通訊地址 Address	*必須填寫 *Required		

### B. 學校/學習機構資料 School / Music Centre Information

就讀學校及年級 Name of School and Year	*必須填寫 *Required		
機構名稱 Name of Music Centre	*必須填寫 *Required		
導師姓名 Name of Teacher	聯絡電話 Contact No.	*必須填寫 *Required	
機構/導師電郵 Email of Centre / Teacher	*必須填寫 *Required		
機構/導師通訊地址 Address of Centre / Teacher	*必須填寫 *Required		

### C. 參賽項目 Repertoire Chosen for Competition

樂器編號 Instrument Code	組別編號 Competition Class No	報名費用 Fee (HKD)
參賽曲目及作曲家 Repertoire and composer	表演時間 Duration	分 秒 min sec
		支票/入數紙號碼 Cheque / Bank Slip No.

本人已清楚各組比賽日程及賽程須於賽程公佈日在 [www.hkypaf.org](http://www.hkypaf.org) 自行查閱，如不能出席，將按本會退賽機制處理，及已於網上 [www.hkypaf.org](http://www.hkypaf.org) 細閱有關比賽細則

本人已清楚填寫郵寄及回郵地址，並了解大會將以此地址作郵寄之用。如比賽當日未取分紙、證書及相關獎項，將以快遞到付形式寄回

本人已清楚明白，是次比賽不設更改比賽日期，如於賽程公佈更改個人或比賽資料截止日期後仍須更改任何資料，須另加 HKD200 行政費用

本人已清楚明白，是次比賽之視頻賽及實體賽安排。

\*實體組：按香港特別行政區政府許可下進行，進場人數按當時法律規定下安全有序地進行，進場人士均須提交健康申報表，進場前均先量度體溫及於活動期間全程佩戴口罩進行。(實體組之備用安排：如在實體比賽日期前，香港特別行政區政府再宣佈收緊限聚人數至 2 人，本會將重新安排參與實體比賽之參賽者到本會合作場地 Piano Arts Recital Hall 作實體比賽攝錄，另外鋼琴組別參賽者須統一使用合作場地的 Steinway and Sons Model O 180cm 專業演奏三角鋼琴作演奏；本會職員將就參賽者之表演作一次性拍攝並再安排網上評審，此安排和一般實體比賽一樣，各參賽者在同一環境條件下一性次演出來評核。) \*為公平起見，實體組之備用安排與視頻組之比賽將作分開評核。

\*視頻組：參賽者報名同時上傳有關參賽影片視頻，截止及整理後將公佈收看評審過程之日程表，參賽者可在家透過 FACEBOOK 專頁《HKYPA 香港國際青少年表演藝術節 Hong Kong Youth Performance Youth Festival》收看評審過程並同時觀摩不同參賽者演出。\*所有視頻會於各地區賽事完成後 14 日刪除。

### 香港區報名方法 Hong Kong Applications :

1. 請將已填妥的報名表連同：

劃線支票 ( 支票抬頭：HKYPA ) 或

銀行入數紙 ( 恒生戶口：369437736883 戶口名稱：HKYPA ) 或轉數快 ( hkypaf@gmail.com ) 轉賬截圖。

郵寄至本會地址：香港新界屯門中央郵政信箱 753 號

Please send your completed entry form together with:

crossed cheque (check payable: HKYPA) or

bank-in slip (Hang Seng Bank : 369437736883 account name: HKYPA) or FPS ( hkypaf@gmail.com) screen capture,

and post to P.O.Box 753, Tuen Mun Post Office, Hong Kong

2. 瀏覽本會網頁 [www.hkypaf.org](http://www.hkypaf.org) 進行網上報名 Online enrollment: [www.hkypaf.org](http://www.hkypaf.org)

### 初賽獎項及總決賽 Awards and Final round :

香港賽區各組將分別頒授一至五名獎盃及等級獎牌，金獎或以上得獎者均可進級參與國際總決賽各組賽事；參賽者須於 **2022 年 1 月 10 日下午 6 時前另繳決賽報名費港幣 380 元，並完成決賽報名手續**，以確認出席國際總決賽賽事。

Trophy and certificate will be awarded to the first 5 places winners in Hong Kong preliminary competition, where Gold Prize or above winners can be promoted to participate in the International Finals, qualified contestants are required to submit a final registration fee of **HK \$ 380 by 10<sup>th</sup> January, 2022** to confirm the attendance of the International Finals.

\*有關香港賽區獎項、進級及國際總決賽報名及獎項詳見上載於本會網頁之第九屆香港國際青少年表演藝術節活動指南及報名小冊子內 For the Hong Kong Awards and International Finals Registration, please refer to the 9<sup>th</sup> Hong Kong International Youth Performance Arts Festival brochure.

### 聲明 Declaration

- 我們 ( 參賽者及其監護人 ) 已詳細閱讀並清楚明白比賽細則及條文，同時亦願意接受及遵守所有比賽規則。  
We ( both contestant and guardian ) have read and fully understand the Rules and Regulations of this competition, and accept and are willing to follow all the Rules and Regulations, and assure that all enclosed information is true.
- 我們 ( 參賽者及其監護人 ) 明白所繳交之報名費在任何情況下將不獲退還或轉讓予他人，同時亦願意接受及遵守此規定。  
We ( both contestant and guardian ) accept and understand that the submitted entry fee is neither refundable nor transferable under any circumstances.
- 我們 ( 參賽者及其監護人 ) 清楚知悉及同意主辦單位有權將比賽過程拍照及攝錄，以作宣傳。  
We ( both contestant and guardian ) are clear and agree that the Organizer reserve the right to conduct all audio and visual recordings of the competition for promotion.
- 我們 ( 參賽者及其監護人 ) 明白若成為優勝參賽者必須義務參與與本比賽有關的活動，否則將被取消所得獎項及名次。  
We ( both contestant and guardian ) are clear that all contestants may be required to take part in all activities related to the competition. Failure to do so may be disqualified.
- 我們 ( 參賽者及其監護人 ) 明白主辦單位有權修改比賽規則、獎品內容及評審團成員，如有任何變更，恕不另行通知。  
We ( both contestant and guardian ) are clear that rules, regulations, awards and judging panel are subject to change without prior notice.
- 我們 ( 參賽者及其監護人 ) 同意遵守比賽之各項規定，並保證報名表上所填寫之一切資料屬實。  
We ( both contestant and guardian ) agree to follow all rules and regulations of the competition and assure that all disclosed information is true.
- 倘有任何爭議，主辦機構保留最終決定權，任何人不得異議。  
The organizer reserves the final decision right for any controversial issue
- 所有被賽會收取的個人資料是供參加香港國際青少年表演藝術節之用，資料將予保密。然而，賽會亦保留其權利，可將比賽或得獎者資料用於與本比賽有關的推廣活動，包括但不限於刊物、新聞發佈及網站上。  
The competition committee solicits personal data from applicants in order to facilitate the processing of "Hong Kong International Youth Performance Art Festival" purpose, data collected will be kept in confidential. The competition committee reserves the right to disclose personal data for the purposes of promoting activities of this competition related matters, including, but not in any way limited to: journals, press releases and website.
- 若參賽者不完全提供個人資料或所提供的資料不準確，本賽會保留不受理該等參加的權利。  
The competition committee reserves the right not to process such applications in the event that the personal data is either incomplete or inaccurate.
- 賽會將保留你的比賽資料作處理，直至比賽決賽三個月之後，如有任何獎項或證書遺失、或未領回，將全部報銷。  
The competition committee will keep your personal details for three months after the final stage of competition for service purposes. After which it will be deleted from our records.
- 中、英文兩個版本有任何抵觸或不相符之處，應以中文版本為準。  
If there is any inconsistency between the English version and Chinese version, the Chinese version shall prevail.

姓名 Name : \_\_\_\_\_ ( 參賽編號 ( 由本會填寫 ) : \_\_\_\_\_ )

地址 Address : \_\_\_\_\_

\*必須填寫，用以郵寄獎項之用 Use for postal awards